

VITTONI

STEEL FORGING SINCE 1906

Vittone S.r.l. | Frazione Gallenca 6, 10087 VALPERGA (TO) - ITALY
+39 0124 617 145 | PEC vittonesrl@legalmail.it
info@vittonesrl.com | www.vittonesrl.com
IVA - CF - VAT N° 00530230010 | Cap. Soc. € 624.000 i. v.
Registro Imprese Torino 00530230010

DOCUMENTO DI TRASPORTO

Ai Sensi Del D.P.R. 472/96 del 14/8/96

Tipo Documento Bolla	Numero 2500487	Data 30/07/25	Foglio 1
Cliente MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO Tel:0805858111 BA Fax:0805858554 Merce da Consegnare A: VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO Tel:0805858111 BA Fax:0805858554			

Trasporto a Mezzo SCHWEITZER	Porto	Causale Trasporto Vendita
Agente	Codice Cliente 4010000163	Codice Fiscale 04886850728
	Partita IVA IT 04886850728	

Riga	Descrizione	J.M.	Quantità
006	Vs. Rifer. Ordine del Num. 5500041319@00002 080.91 ZAHNKRANZ Vs Cod.: 2511108091 Lotto: 311701-B 400 HESON N°pezzi X cassone 175,000 ===== CORONE VITTONI SENZA BORDINO ===== HESON CON DISTANZIALI INSERITI =====	NR	3675,000 21,000

8 311701
180395545
501413 771

KUEHNE+NAGEL S.r.l.

ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 3675
 Quantità effettiva:
 Tipo Imballaggio:
 Quantità Imballi: 21
 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO
 Data controllo: 04/08/25
 Firma

Totale Colli 21	Peso Netto 18926,0000 KG	Peso Lordo 20396,0000 KG	Volume MC	Aspetto Esteriore Dei Beni CASSONI LAMIERA
--------------------	-----------------------------	-----------------------------	--------------	---

Trasportatore SCHWEITZER GMBH & CO CARL BENZ STR.23 - 71634 LUDWIGSBURG D			
Targa LB SC 2380	☐ Destinataro	☒ Vettore	Data/Ora Inizio Trasporto 30/7/25
Firma Conduttore 		Firma Destinataro 	

ISTRUZIONI DEL COMMITTENTE PER IL RISPETTO DEL C.D.S.:
 Il vettore è obbligato ad effettuare il presente trasporto nel rispetto della normativa vigente sulla sicurezza riferimento all'articolo 142 (limiti di velocità), all'articolo 174 (durata della guida degli autotreni) adib di persone o cose) ed agli articoli 61,62,164 e 167 (carico del veicolo) del Codice della strada.

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour committant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rose - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
bianco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordregiver
rosa - Exemplar for afsender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for beforderer

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.11.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließlich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Frachtführers. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) VITTONE s.r.l. Frazione Gallenca 10087 Valperga (TO) P.IVA/C.F. 00530230010				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																					
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT SPA VIA DEI CICLAMINI 4 70026 MODUGNO (BA)				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 D - 71634 Ludwigsburg www.schweitzer-spedition.de																					
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 MODUGNO Land/Pays BA				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																					
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu VALPERGA (TO) Land/Pays ITALY Datum/Date 30/7/25				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs																					
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés		6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros 4 PEDANA PLASTICA 21 HESON PEZZI STANDARDI IN ACCIAIO		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis		8 Art der Verpackung Mode d'emballage		9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Designation officielle de transport		10 Statistiknummer No. statistique 25		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 21.702		12 Umfang in m³ Cubage m³											
UN-Nummer Numéro UN UN		Ben. s. Nr. 9 Norm. voit. No. 9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire									
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Etablie à VALPERGA am le 30.07.2025													
14 Rückerstattung Remboursement				15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco				22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) VITTONE s.r.l. Frazione Gallenca 10087 Valperga (TO)				23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) ABD RASHID SHAKIR													
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernungen mit Grenzübergängen von bis km										24 Gut empfangen Reception des marchandises am le 30.07.2025				26 Vertragspartner des Frachtführers											
27 Artliches Kennzeichen Kfz LBSC 2380 Anhängen LBSC 6288										28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				29 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift											
Benutzte Gen.-Nr.										☐ National				☐ Bilateral				☐ EG				☐ CEMT			

NEEDLANDS TEKST

1. Afzender (naam, adres, land)
2. Geadresseerde (naam, adres, land)
3. Plaats (bestemd) voor de aflevering der goederen; Plaats, Land
4. Plaats en datum van ontvangst-neming der goederen; Plaats, Land, Dater
5. Bijgevoegde documenten
6. Merken en nummers
7. Aantal colli
8. Wijze van verpakking
9. Juiste vervoersnaam
10. Statistisch nummer
11. Bruto-gewicht in kg
12. Volume in m³
13. Instructies afzender (douane- en andere formaliteiten); Speciale voorschriften
14. Remboursement
15. Frankeringsvoorschrift; Franco, Niet franco
16. Vervoerder (naam, adres, land)
17. Opvolgende vervoerdes (naam, adres, land)
18. Voorbehoud en opmerkingen van de vervoerder
19. Te betalen door: Afzender, Gold-soort, Geadresseerde, Vrachtprijs, Konfingen, Saldo, Supplementen, Bijkomende kosten, Verschelden, Totaal te betalen
20. Speciale overeenkomsten
21. Opgelinkt te ... de ...
22. Handtekening en stempel van de afzender
23. Handtekening en stempel van de vervoerder
24. Ontvangst goederen; Datum, Handtekening, Stempel

TRADUZIONE ITALIANA

1. Speditore (Nome, Indirizzo, Nazione)
2. Destinataro (Nome, Indirizzo, Nazione)
3. Luogo previsto per la consegna della merce; Luogo, Nazione
4. Luogo e data del ritiro della merce; Luogo, Nazione, Data
5. Documenti allegati
6. Marche e numeri
7. Numero dei colli
8. Tipo di imballaggio
9. Designazione ufficiale di trasporto
10. Numero statistica
11. Peso Lordo
12. Cubaggio m³
13. Istruzioni dello speditore (formalità doganali ed altre); Disposizioni speciali
14. Rimborso
15. Prescrizione di affrancazione; Porto franco, Porto assegnato
16. Trasportatore (Nome, Indirizzo, Nazione)
17. Trasportatori successivi (Nome, Indirizzo, Nazione)
18. Riserve ed osservazioni dei trasportatori
19. Da Pagare: Lo speditore, Moneta, Il destinatario, Prezzo del trasporto, Riduzioni, Totale, Spese supplementari, Spese accessorie, Varie, Totale da pagare
20. Convenzioni particolari
21. Redatto a ...
22. Firma e timbro dello speditore
23. Firma e timbro del trasportatore
24. Ricevuta merce; Data, Firma e timbro del destinatario

ENGLISH TRANSLATION

1. Sender (name, address, country)
2. Consignee (name, address, country)
3. Place of delivery of the goods; Place, Country
4. Place and date of taking over of the goods; Place, Country, Date
5. Annexed documents
6. Marks and Nos
7. Number of packages
8. Method of packing
9. Official transport designation
10. Statistical number
11. Gross weight in kg
12. Volume in m³
13. Sender's instructions (Customs and other formalities); Special regulations
14. Reimbursement
15. Directions as to freight payment; Freight paid, Freight to be paid
16. Carrier (name, address, country)
17. Successive carriers (name, address, country)
18. Carrier's reservations and observations
19. To be paid by: Sender, Currency, Consignee, Carriage charges, Reductions, Balance, Supplement charges, Other charges, Miscellaneous, Total to be paid
20. Special agreements
21. Established in ... on ...
22. Signature and stamp of the sender
23. Signature and stamp of the carrier
24. Goods received; Date, Signature and stamp of the consignee

DANSK OVERSAETTELSE

1. Afsender (navn, adresse, land)
2. Modtager (navn, adresse, land)
3. Varens leveringssted; sted, land
4. Sted for varens overtagelse; sted, land, dato
5. Vedlagte dokumenter
6. Mærke og nr.
7. Antal colli
8. Emballeringsmåde
9. Officielle godsbetegnelser
10. Statistik nr.
11. Bruttovægt i kg
12. Rumfang i m³
13. Afsenders instruktioner (told- og andre formaliteter); Særregler
14. Betaling ved leveringen
15. Instruktioner vedrørende betalingen for transporten; Franko, Ufranko
16. Transportør (navn, adresse, land)
17. Efterfølgende transportør (navn, adresse, land)
18. Transportørens forbehold og bemærkninger
19. At betale af: afsender, modtager, Prætomkostninger, Fradrag, Saldo, Tillæg, Ekstra omkostninger, Diverse, I alt at betale
20. Saerlige aftaler
21. Udfærdiget i ... den ...
22. Afsenders underskrift og stempel
23. Transportørens underskrift og stempel
24. Godset modtaget; dato, Modtagerens underskrift og stempel